



## ANEXO 1

### FORMATO PARA LA PRESENTACIÓN DE PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN CON EL FINANCIAMIENTO DEL FEDU

#### 1. Título del proyecto

El signo ideológico y su significado en los cuentos orales aimaras

#### 2. Área de Investigación

Área de investigación	Línea de Investigación	Disciplina OCDE
Humanidades	Ciencias Sociales	Lingüística

#### 3. Duración del proyecto (meses)

9 meses

#### 4. Tipo de proyecto

Individual	<input type="radio"/>
Multidisciplinario	<input type="radio"/>
Director de tesis pregrado	<input type="radio"/>

#### 4. Datos de los integrantes del proyecto

Apellidos y Nombres	Ortiz Zantalla, Juan Carlos
Escuela Profesional	Departamento Académico de Humanidades
Celular	988 503532
Correo Electrónico	jortizz@unap.edu.pe

- I. Título (El proyecto de tesis debe llevar un título que exprese en forma sintética su contenido, haciendo referencia en lo posible, al resultado final que se pretende lograr. Máx. palabras 25)

El signo ideológico y su significado en los cuentos orales aimaras

- II. Resumen del Proyecto de Tesis (Debe ser suficientemente informativo, presentando -igual que un trabajo científico- una descripción de los principales puntos que se abordarán, objetivos, metodología y resultados que se esperan)

En el presente trabajo buscamos analizar los cuentos orales aimaras desde la teoría de la semiótica, para determinar los signos aimaras y su significado. En una observación simple, la forma de proceder cotidiana de un individuo perteneciente a nuestro grupo social, puede no llamarnos la atención como por ejemplo el modo de practicar un ritual religioso, o despedir a un difunto, etc., sin embargo, estas prácticas poseen una explicación y un significado que provienen del sistema de ideas que su sociedad ha constituido con el tiempo. Este sistema de ideas, no brota espontáneamente del medio natural y no se refleja en cualquier materia y de cualquier modo, sino que se



sistematiza en el inconsciente colectivo por convención y se manifiesta a través del lenguaje verbal y otras formas, constituyendo finalmente discursos.

**III. Palabras claves (Keywords) (Colocadas en orden de importancia. Máx. palabras: cinco)**

Cuento oral, ideología, semiótica, signo, signo ideológico.

**IV. Justificación del proyecto (Describa el problema y su relevancia como objeto de investigación. Es importante una clara definición y delimitación del problema que abordará la investigación, ya que temas cuya definición es difusa o amplísima son difíciles de evaluar y desarrollar)**

Las culturas tradicionales “sin escritura” del altiplano peruano y boliviano, poseen una gran variedad de manifestaciones que corresponden a sus prácticas de vida tradicional, sus usanzas, costumbres, etc., que son de gran importancia dentro de la multiculturalidad de nuestro país(es).

Esta variedad de rasgos es manifestada por diversos medios o mecanismos, orales o no, una de las cuales es la literatura. Esta última es sin duda una manifestación importante que ha concitado gran atención durante décadas entre los estudiosos. La razón, en ella las sociedades guardan la memoria de un pueblo, y, a través de la misma, comunican formas de pensar, conducta y prácticas de vida.

El motivo que nos lleva a realizar este estudio, tiene que ver precisamente con la importancia de los contenidos culturales existentes en la sociedad aimara, aunque en este caso, con diferencias de enfoque en el estudio, las cuales se dan en este trabajo desde una perspectiva ideológico-semiótica y teorico-literario.

**V. Antecedentes del proyecto (Incluya el estado actual del conocimiento en el ámbito nacional e internacional. La revisión bibliográfica debe incluir en lo posible artículos científicos actuales, para evidenciar el conocimiento existente y el aporte de la Tesis propuesta. Esto es importante para el futuro artículo que resultará como producto de este trabajo)**

Entre los estudios de análisis en general que toman como base a los cuentos andinos, encontramos en la revisión bibliográfica inicial, las siguientes comunicaciones no tan copiosas: el artículo *Laboriosidad y ociosidad en dos relatos andinos*, de Néstor Taipe Campos y Rita Orrego Bejarano (1996), con un método de análisis diferente al semiótico. Otros trabajos sobre relatos, son los de Enrique Ballón Aguirre en coautoría con Hermis Campodónico (1977): “Relato oral y organización superficial”, enfocado desde la semiótica narrativa, diferente, valga la aclaración, al de la *semiótica de enunciados* que empleamos en este estudio. Y, el de Guido Torres Origuela, *Análisis etnosemiótico del motivo creación de la cultura aguaruna (el mito Nunkui)*, enfocadas igualmente desde la semiótica narrativa. Estos trabajos mencionados, son hechos a partir de corpus diferentes al de la cultura y lengua aimara, nos referimos al quechua y al aguaruna.

Entre los trabajos sobre relatos aimaras tenemos: *Hacia un orden andino de las cosas* (1992), de Denise Y. Arnold, Domingo Jimenes A. y Juan de Dios Yapita, el cual analiza elementos cotidianos de la realidad aimara a partir de diversas manifestaciones orales, entre ellas el cuento, buscando un entendimiento de lo aimara desde un orden más amplio; *Madre melliza y sus crías. Ispall mama wawampi. Antología de la papa* (1996), trabajo de compilación realizado por Denise Y. Arnold y Juan de Dios Yapita, busca explicar los orígenes de la papa y las ofrendas a la misma; estos dos trabajos mencionados, no emplean la semiótica como método de análisis. Más recientemente, por decirlo de este modo, se publicó el trabajo *Senderos y mojonos. Literatura oral aymara. Jukumarita* (2005) de Lucy Jemio, el cual recopila una serie de versiones del cuento *del oso* con la finalidad de comparar dichas versiones y realizar un análisis de motivos; al igual que los trabajos de Arnold y Yapita, estos dos últimos no emplean la semiótica como procedimiento de análisis.

**VI. Hipótesis del trabajo (Es el aporte proyectado de la investigación en la solución del**



problema)

Los cuentos orales aimaras expresan la forma de pensar de la cultura aimara, y no son solo narraciones ilustrativas temáticas y educativas.

## VII. Objetivo general

Determinar los signos ideológicos aimaras y su significado en los relatos orales.

## VIII. Objetivos específicos

Categorizar los signos ideológicos aimaras.

## IX. Metodología de investigación (Describir el(los) método(s) científico(s) que se empleará(n) para alcanzar los objetivos específicos, en forma coherente a la hipótesis de la investigación. Sustentar, con base bibliográfica, la pertinencia del(los) método(s) en términos de la representatividad de la muestra y de los resultados que se esperan alcanzar. Incluir los análisis estadísticos a utilizar)

El análisis de los cuentos orales aimaras y sus elementos, se hará a través del método semiótico. El procedimiento a seguir será: primer paso, consistirá en la consignación de conceptos, definiciones ya existentes en la teoría semiótica, enfocándolos y adaptándolos en algunos casos al objeto de nuestro estudio. Segundo, de la aplicación del método de análisis al corpus, extraeremos los signos y significados (sentidos) culturales aimaras.

En cuanto a la determinación de los significados o sentidos, este provendrá de las relaciones contextual que se harán.

## X. Referencias (Listar las citas bibliográficas con el estilo adecuado a su especialidad)

- Humberto (2000), *Semiótica y filosofía del lenguaje*, Barcelona, Lumen [1984].  
GREIMAS, A. J. y COURTÉS, J. (1982), *Semiótica. Diccionario razonado de la teoría del lenguaje*, Madrid, Gredos [1979].  
LECAROS, Fernando (comp.) (1987), *Visión de las ciencias sociales*, Lima, Rikchay Perú.  
MAGARIÑOS DE MORENTÍN, Juan Angel (1996), *Los fundamentos lógicos de la semiótica y su práctica*, Buenos Aires, Edicial.  
PROPP, Vladimir (1989), *Morfología del cuento*, México, Colofón [1928].  
REIS, Carlos (1987), *Para una semiótica de la ideología*, Madrid, Taurus.  
TAIPE C., Néstor y ORREGO B., Rita, 1996, "Laboriosidad y ociosidad en dos relatos andinos". *Allpanchis*: N° 48: pp.175-188 (Cusco).  
TORO MONTALVO, Cesar (1996), *Historia de la literatura peruana. Literatura aymara*, T. VIII, Lima, A.F.A. Editores.  
VAN DIJK, Teun A. (2000), *Ideología. Una aproximación multidisciplinaria*, Barcelona,

## XI. Uso de los resultados y contribuciones del proyecto (Señalar el posible uso de los resultados y la contribución de los mismos)

Los resultados de esta investigación permitirán comprender mejor el pensamiento, la conducta y el desenvolvimiento de los miembros de la cultura aimara.



**XII. Impactos esperados**

**i. Impactos en Ciencia y Tecnología**

Mejor entendimiento de la cultura y sociedad aimara.

**ii. Impactos económicos**

**iii. Impactos sociales**

Comprender y ser tolerante de mejor manera frente al pensamiento y conducta de la cultura aimara.

**iv. Impactos ambientales**

**XIII. Recursos necesarios (Infraestructura, equipos y principales tecnologías en uso relacionadas con la temática del proyecto, señale medios y recursos para realizar el proyecto)**

Recurso humano, medios tecnológicos y medios bibliográficos.

**XIV. Localización del proyecto (indicar donde se llevará a cabo el proyecto)**

Puno

**XV. Cronograma de actividades**

Actividad	Trimestres											
	A	M	J	J	A	S	O	N	D			
Revisión de bibliografía, webgrafía (páginas de investigación)	X	X										
Consolidado de información requerida			X	X								
Procesamiento de información					X	X						
Revisión y corrección final							X	X	X			

**XVI. Presupuesto**

Descripción	Unidad de medida	Costo Unitario (S/.)	Cantidad	Costo total (S/.)
Material de escritorio	glb	200	1	200
Bibliografía	glb	150	1	1500
Servicios propios	Meses	350	8	2800
<b>Total</b>				<b>4500</b>